

รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons: Episode Thirty Nine Conversation...



เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎa tai-sǎang dèk dèk róng playng rǎo rák paa

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน ลูกปิด

pôo ban-yaai: dton · lôok bpàt

Narrator: Episode – ‘Look bpat’

วิเชียรมาศ: วันนี้ดูพี่ก็อวยมีความสุขหน้า(นะ) ร้องเพลงไปยิ้มไป แล้วเอาอะไรมาร้อยก็ไม่รู้ เต็มวิกิเอามา
ทาบที่คอเต็มวิกิเอามาทาบที่แขน สวยจังเลยอะ

wí-chian mâat: wan née doo pêe gôl mee kwaam sùk náa (ná) róng playng bpai yím
bpai · láew ao a-rai maa rói gôr mâi rǎo · dĕow gôr ao maa tâap tĕe kor dĕow
gôr ao maa tâap tĕe kǎen · sŭay jang loie a

Wi-chian maat: It looks like Pee Goi is pretty chuffed today, singing and smiling
away. And she’s stringing something, I don’t know what it is, and putting it first on
her neck and then on her hand. It’s absolutely gorgeous.

สีสวาด: จริงด้วย สวยจริง ๆ มีมากมายหลายสี อยากได้มาผูกคอจัง คงโก้ดีนะ

sĕet-wáat: jing dŭay · sŭay jing jing mee mâak maai lǎai sĕe · yàak dáai maa pòok
kor jang · kong gôh dee ná

Si Sawat: That’s true. It’s really pretty and it has many different colors. I want one
to wear around my neck, it’ll be cool you know?!

วิเชียรมาศ: ที่เอามาร้อยนั้นเค้า(เขา)เรียกว่าอะไรอะ

wí-chian mâat: tĕe ao maa rói nân káo (kǎo) rĭak wĕa a-rai a

Wi-chian maat: The things that were strung, what are they called?

สีสวาด: อ้อ ชั้น(ฉัน)นี่ก็ออกแล้ว วันก่อนได้ยินพี่ก้อยบอกว่าจะร้อยลูกปัดทำเป็นสร้อยคอเตรียมไว้ เป็นของขวัญวันเกิดของคุณแม่ที่ก้อยใจล่ะ

sèet-wâat: őr · chán (chǎn) néuk òk láew · wan gòn dâai yin pêe gôi bøk wâa jà rói lôok bpàt tam bpen sòi kor dtriam wái bpen kõng kwǎn wan gèrt kõng kun-ná-mâe pêe gôi ngai lâ

Si Sawat: A-ha! I remember it now. The other day, I heard Pee Goi say that she was going to string some beads to make a necklace to be given as a birthday present to Mum, her mother.

วิเชียรมาศ: โอ้โฮ คงเป็นของขวัญที่คุณแม่ลูกใจนะ ปะ เราไปหาพี่ก้อยกันเถอะเพื่อพี่ก้อยจะร้อยลูกปัดมาผูกคอเราบ้าง

wí-chian mâat: ôh hõh · kong bpen kõng kwǎn têe kun-ná-mâe tòok jai ná · bpà · rao bpai hǎa pêe gôi gan tùh pèua pêe gôi jà rói lôok bpàt maa pòok kor rao bâang

Wi-chian maat: Wow! I think that it'll be a present that Mum will be quite taken with. C'mon, let's go look for Pee Goi. You never know, maybe she'll string some 'look bpat' around our necks for us.

ผู้บรรยาย: ลูกปัด คือ ลูกแก้วหรือหินสีต่างๆ เจาะรูตรงกลาง แล้วเอาเส้นด้ายหรือเส้นไหมร้อยทำเป็นสร้อยคอหรือสร้อยข้อมือ ลูกปัด เขียน ล ลิง สระ อู ก ไก่ ป ลา ไม้หันอากาศ ด เด็ก

pôo ban-yaai: lôok bpàt · keu · lôok gâew rêu hĩn sǎe dtàang dtàang jòr roo dttrong glaang · láew ao sây-ná-dâai rêu sên mǎi rói tam bpen sòi kor rêu sòi kôr meu · lôok bpàt · kǎn · lor ling · sàra · oo · gor gài · bo · laa · máai hǎn-aa-gàat · dor dèk

Narrator: 'Look bpat'-s are glass or stone beads in various colors, with a hole right through the middle. You can then use a cotton or silk thread to string them to make a necklace or bracelet. 'Look bpat' is written 'lor ling', 'sara oo', 'gor gai', 'bpor bplaa', 'maai han-aa-gaat' and 'dor dek'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná kráp (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: rói rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

Comments:

'Look bpat' (ลูกปัด) means 'beads'.

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

Original post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-thirty-nine-learn-and-love-the-thai-language/>

Blo Latest Posts



Sean Harley
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at [Speak Read Write Thai](#) (blog, Facebook, and twitter).

 